



CANADA

TREATY SERIES 1951 No. 38 RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Exchange of Notes between CANADA and the UNION OF SOUTH AFRICA

Signed at Cape Town April 27, 1951

In force April 1, 1951

COMMERCE

Échange de Notes entre le CANADA et l'UNION SUD-AFRICAINE

Fait au Cap le 27 avril 1951

En vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1951

53 778 289

53 778 291

b 3178390

The Queen's Printer and Controller of Stationery | L'Imprimeur de la Reine, contrôleur de la Papeterie  
Ottawa, 1960

b 3178407

Price—Prix: 25 cents

Cat. No. E3-51/38

78106-2-1



EXCHANGE OF NOTES (April 27, 1951) BETWEEN CANADA AND THE UNION OF SOUTH AFRICA AGREEING TO THE TEMPORARY SUSPENSION OF THE PREFERENTIAL RATE OF DUTY ON WOOL NOT FURTHER ADVANCED THAN SCOURED FOR A PERIOD OF ONE YEAR ENDING NOT LATER THAN 31 MARCH 1952

## I

*The Secretary for External Affairs of the Union of South Africa to the High Commissioner for Canada in the Union of South Africa*

UNION OF SOUTH AFRICA—UNIE VAN SUID AFRIKA  
Department of External Affairs,  
CAPE TOWN

27-4-1951.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to refer to your letter of the 5th March, 1951, in regard to your Government's desire that the Government of the Union of South Africa should agree to the temporary suspension for a period of one year ending not later than 31st March, 1952, of the margin of preference of ten cents per pound weight on wool, not further advanced than scoured, which is guaranteed to the Union by virtue of the Trade Agreement concluded between the Union and Canadian Governments at Ottawa on the 20th August, 1932\*.

I now have the honour to inform you that the Union Government agree to the temporary suspension of the margin of preference of ten cents per pound weight on wool, not further advanced than scoured, during the period from 1st April, 1951, to 31st March, 1952, inclusive.

I suggest that this Note and your confirmatory reply thereto in similar terms be regarded as constituting an agreement between our two Governments on this matter, which will have effect as from the 1st April, 1951.

I have the honour to be,  
Your Excellency,

Your obedient Servant,

D. D. FORSYTH

*Secretary for External Affairs*

His Excellency Mr. T. W. L. MacDermot,  
High Commissioner for Canada,  
CAPE TOWN

\* Canada Treaty Series 1933, No. 4.

(Traduction)

**ÉCHANGE DE NOTES (27 avril 1951) ENTRE LE CANADA ET L'UNION SUD-  
AFRICAINNE PORTANT ACCEPTATION DE LA SUSPENSION TEMPORAIRE DU  
TAUX DE DOUANE PRÉFÉRENTIEL APPLICABLE À LA LAINE TOUT AU PLUS  
DESSUINTÉE, POUR UNE PÉRIODE D'UN AN SE TERMINANT AU PLUS TARD  
LE 31 MARS 1952**

I

*Le Secrétaire aux Affaires extérieures de l'Union Sud-Africaine au Haut  
Commissaire pour le Canada dans l'Union Sud-Africaine*

UNION SUD-AFRICAINE  
MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES  
LE CAP

27-4-1951

MONSIEUR LE HAUT-COMMISSAIRE,

J'ai l'honneur de me référer à votre lettre du 5 mars 1951 exprimant le vœu que le Gouvernement de l'Union Sud-Africaine consente à la suspension temporaire, pour une période d'un an se terminant au plus tard le 31 mars 1952, de la marge de préférence de dix cents la livre-poids de laine tout au plus dessuintée, marge garantie à l'Union par l'Accord de commerce conclu entre le Gouvernement de l'Union et le Gouvernement du Canada à Ottawa le 20 août 1932\*.

J'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement de l'Union accepte la suspension temporaire de la marge de préférence de dix cents la livre-poids de laine tout au plus dessuintée, pour la période s'étendant du 1<sup>er</sup> avril 1951 au 31 mars 1952 inclusivement.

La présente Note et la réponse en termes semblables par laquelle vous voudrez bien la confirmer pourraient constituer à cet égard entre nos deux Gouvernements un Accord qui entrerait en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1951.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur le Haut-Commissaire,

Votre obéissant serviteur.

*Le Secrétaire aux Affaires extérieures,*  
D. D. FORSYTH

Son Excellence Monsieur T. W. L. MacDermot  
Haut-Commissaire du Canada  
LE CAP

\* Recueil des Traités 1933 n° 4.

II

The High Commissioner for Canada to the Union of South Africa to the Secretary for External Affairs of the Union of South Africa

OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER FOR CANADA  
CAPE TOWN

April 27, 1951.

SIR,

I have the honour to acknowledge the receipt of your note of today's date, reading as follows:

(See Note I)

"I have the honour.....1st April, 1951."

In reply thereto I have the honour to inform you that the Government of Canada are in agreement with the foregoing and that your Note and the present reply shall be regarded as constituting an agreement between our two Governments.

I have the honour to be,  
Sir,

Your obedient Servant,

T. W. L. MacDERMOT

High Commissioner for Canada.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur le Haut-Commissaire,

Voire obéissant serviteur.

Le Secrétaire aux Affaires extérieures,  
D. D. FORSYTH

I have the honour to be,  
Sir,

Your obedient Servant,

T. W. L. MacDERMOT  
High Commissioner for Canada.

Son Excellence Monsieur T. W. L. MacDermot  
Haut-Commissaire du Canada  
LE CAP

\* Recueil des Traités 1932 n. 4

## II

*Le Haut Commissaire pour le Canada dans l'Union Sud-Africaine au  
Secrétaire aux Affaires extérieures de l'Union Sud-Africaine*

HAUT-COMMISSARIAT DU CANADA  
LE CAP

27 avril 1951

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note de ce jour, ainsi conçue:

(Voir Note I)

"J'ai l'honneur.....le 1<sup>er</sup> avril 1951."

J'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement du Canada agrée ce qui précède et que votre Note et la présente réponse constitueront un Accord entre nos deux Gouvernements.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur.

*Le Haut-Commissaire du Canada,*  
T. W. L. MACDERMOT

